

Konferencijos programa
„Žmogus kalbos erdvėje“
2014 m. gegužės 15-16 dd.

Programme of the Conference
“Man in the Space of Language”
15-16 May, 2014

Программа конференции
«Человек в пространстве языка»
15-16 мая 2014 г.

Ketvirtadienis, gegužės 15 d. / Thursday, 15 May / Четверг, 15 мая
VU KHF, Muitinės g. 8

8:30-10:00	Registration (foyer next to Room 5, first floor) Registracija (foje šalia 5 aud., 2 aukštas) Регистрация (фойе около 5 ауд., 2 этаж)
10:00-10:15	Opening of the conference (Room 5, first floor) Konferencijos atidarymas (5 aud., 2 aukštas) Открытие конференции (5 ауд., 2 этаж)
10:00-12:15	Plenary Session (Room 5, first floor) Plenarinis posėdis (5 aud., 2 aukštas) Пленарное заседание (5 ауд., 2 этаж)
12:15-13:30	Lunch Break / Pietūs / Обед
13:30-15:30	Parallel Workshops / Sekcijos / Работа секций
15:30-16:00	Coffee break (foyer next to Room 5, first floor) / Kavos pertrauka (foje šalia 5 aud., 2 aukštas) / Кофе-пауза (фойе около 5 ауд., 2 этаж)
16:00-17:00	Parallel Workshops / Sekcijos / Работа секций
18:00	Lithuanian evening for conference guests (hotel Park Inn, Donelaičio st. 27 / Furšetas (viešbutis Park Inn Donelaičio g. 27/ Фуршет (гостиница Park Inn, ул. Донелайчė, д. 27)

Penktadienis, gegužės 16 d. / Friday, 16 May / Пятница, 16 мая /
VU KHF, Muitinės g. 8

9:00-9:30	Registration (foyer next to Room 5, first floor) Registracija (foje šalia 5 aud., 2 aukštas) Регистрация (фойе около 5 ауд., 2 этаж)
09:00-11:00	Parallel Workshops / Sekcijos / Работа секций
11:00-11:30	Coffee break (foyer next to Room 5, first floor) / Kavos pertrauka (foje šalia 5 aud., 2 aukštas) / Кофе-пауза (фойе около 5 ауд., 2 этаж)
11:30-12:30	Round table: Opportunities for International Cooperation / Apvalus stalas: Tarptautinio bendradarbiavimo galimybės / Круглый стол: Возможности международного сотрудничества
12:30-13:00	Closing of the conference (Room VeGa, first floor) Konferencijos uždarymas (Vega aud., 2 aukštas) Закрытие конференции (Vega ауд., 2 этаж)
13:00-14:00	Lunch Break / Pietūs / Обед
14:00 – 17.00	Sightseeing in Kaunas Old Town/ Ekskursija / Экскурсия

**Ketvirtadienis, gegužės 15 d. / Четверг, 15 мая / Thursday, 15 May
VU KHF, Mūtinės g. 8, 5 aud.**

**10:00-10:15 Konferencijos atidarymas / Conference opening / Открытие
конференции**

10:15-12:15 Plenarinis posėdis / Plenary session / Пленарное заседание

Moderatoriai / Chaired by / Модераторы:

Prof. Habil. Dr. Eleonora Lassan (Vilniaus universitetas), **Dr. Jūratė Radavičiūtė** (Vilniaus universiteto
Kauno humanitarinis fakultetas)

10:15-11:00 **Omnia Amin** (Zayed University, Dubai, UAE) CREATIVITY AND DISSIDENCE
IN JORDANIAN WOMEN'S LITERATURE

11:00-11:45 **Lauras Bielinis** (Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas, Lietuva)
POLITINĖS KOMUNIKACIJOS AKTAS ŠIUOLAIKINĖJE POLITIKOJE

11:45-12:15 **Элеонора Лассан** (Вильнюсский университет, Литва) ЭВОЛЮЦИЯ
СПОСОБОВ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПРОШЛОГО В ЖАНРЕ ЛИРИЧЕСКОЙ ПЕСНИ

12:15-13:30 Lunch Break / Pietūs / Обед

Parallel workshops / Darbas sekcijose / Секции

15 мая. Секция 1. Лингвистические исследования. Руководители секции 13:30-15:30 Юрий Машошин, Йовита Даукшите, 16:00-17:00 Алла Диомидова. АУДИТОРИЯ 7.

13:30-14:00 Алексей Тымбай (Московский государственный институт международных отношений, Россия). Современные методы проведения лингвистического анализа речи.

14:00-14:30 Дмитрий Новиков, Варвара Соседова (Московский государственный институт международных отношений, Россия) Особенности передачи лингвокультурных концептов, вербализованных фразеологическими единицами, при переводе (на примере перевода ФЕ STIFF UPPER LIP с английского языка на русский)

14:30-15:00 Лариса Каминская (Санкт-Петербургский государственный университет, Россия) Первый российский универсальный словарь «Linguarum totius orbis vocabularia comparativa Augustissimae cura collecta» (1787, 1789) как отражение языковой картины мира

15:00-15:30 Алла Диомидова (Вильнюсский университет Каунасский гуманитарный факультет) Реклама как инструмент культурной реколонизации (концепт «красота» в русском Cosmopolitan)

15:30-16:00 Кофе-пауза (фойе около 5 ауд., 2 этаж)

16:00-16:30 Татьяна Бобкова (Киевский национальный лингвистический университет, Украина) Принципы составления подкорпуса законодательных документов.

16:30-17:00 Йовита Даукшите (Университет Витаутаса Великого, Каунас, Литва) Языковые компетенции в контексте образования через всю жизнь

16 мая. Секция 1. Лингвистические исследования. Руководители секции 9:30-11:00 Татьяна Бобкова, 11:30-12:30, Алексей Тымбай. АУДИТОРИЯ 7

9:00-9:30 Юрий Машошин (Даугавпилсский университет, Латвия) Словесное описание функциональных элементов человека в криминалистике

9:30-10:00 Ардалан Носрати (Белорусский государственный университет, Минск) Социолингвистический статус адресанта и адресата речевого акта пожелания

10:00-10:30 Кристина Николова (Российский университет дружбы народов, Москва) Социальная стратификация французской и русской аудитории международной неправительственной организации в аспекте речевого воздействия.

10:30-11:00 Неда Хассан Шали (Белорусский государственный педагогический университет) Причинно-следственные отношения в бессоюзном сложном предложении

11:00-11:30 Людмила Кравцова (Каунасский технологический университет, Литва) Отражение коммунистических и либерально-демократических идей в зеркале существительных со значением лица (по данным Толкового словаря русского языка начала XXI века. Актуальная лексика).

15 мая. Секция 2. 13:30-17:00 Исследования влиятельных дискурсов. Руководители секции 13:30-15:30 Элеонора Лассан, Joanna Korzeniewska-Berczynska, 16:00-17:00 Виктория Макарова. АУДИТОРИЯ 4.

13:30-14:00 Joanna Korzeniewska-Berczynska (Szkoła Wyższa TWP, Warszawa) Когнитивные метафоры в публицистическом дискурсе. Инокультурное восприятие

14:00-14:30 Татьяна Бобко (Минский государственный лингвистический университет, Беларусь) Метакоммуникативные комментарии в интернет-диалоге: классификация и структурно-содержательные характеристики

14:30-15:00 Виктория Макарова (Вильнюсский университет) Метафоры родительства. О трансформации ценностей родительства и воспитания детей в современной России

15:00-15:30 Софья Муджири (Тбилисский государственный университет им. И. Джавахишвили, Грузия) Изменение идиоматического образа посредством рекламного рисунка

15:30-16:00 Кофе-пауза (фойе около 5 ауд., 2 этаж).

16:00-16:30 Людмила Варпахович (Минский государственный лингвистический университет, Беларусь) Принцип подобия в семантическом кодировании процессов

16:30-17:00 Раиса Козак (Каменец-Подольский национальный университет имени Ивана Огиенко, Украина) Экспрессивный синтаксис русского и украинского языков как когнитивно-дискурсивное явление.

16 мая. Секция 2. Исследования влиятельных дискурсов. Руководители секции: 9:30-11:00 Татьяна Бобко, Раиса Козак, 11:30-12:30 Варвара Соседова. АУДИТОРИЯ 4.

9:00-9:30 Инга Кошкина (Минский государственный лингвистический университет, Беларусь) Употребление имен прилагательных в комментариях к русскоязычным и англоязычным блогам.

9:30-10:00 Ольга Леон (Минский государственный лингвистический университет, Беларусь) Структура корректирующего метасообщения в политическом дискурсе (на материале англо-, немецко- и русскоязычных политических ток-шоу)

10:00-10:30 Людмила Марчук (Каменец-Подольский национальный университет им. И. Огиенко, Украина) Лингвокультурема *война* в украинской языковой картине мира

10:30-11:00 Екатерина Кравец (Киевский национальный лингвистический университет, Украина) Рекламный текст как феномен культуры

11:00-11:30 Кофе-пауза (фойе около 5 ауд., 2 этаж).

Gegužės 15 d. Sekcija 3. Lingvistiniai tyrinėjimai. Moderatoriai: 13:30-15:30 Danguolė Satkauskaitė, 16:00-17:00 Edita Valiulienė. AUDITORIJA 2-A TERMINALINĖ

13:30-14:00 Ingrida Balčiūnienė (Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas, Lietuva), **Aleksandr N. Kornev** (Sankt Peterburgo valstybinis pediatrijos medicinos universitetas, Rusija) Mokyklinio amžiaus vaikų rišlusis pasakojimas: metodiniai tyrimo aspektai

14:00-14:30 Edita Valiulienė (Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas, Lietuva) *Žmonės – šilti, šalti ir karšto būdo*: temperatūros metaforos lietuvių ir anglų kalbose

14:30-15:00 Kristina Raudžiuvienė (Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas, Lietuva) Automobilių *MAZDA, TOYOTA, NISSAN, HONDA* interneto svetainių lokalizacijos polinkiai

15:00-15:30 Simona Amankevičiūtė (Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas, Lietuva) Precedentinių fenomenų sklaida politiniame diskurse

15:30-16:00 Kavos pertrauka (foje šalia 5 aud., 2 aukštas)

16:00-16:30 Danguolė Satkauskaitė, Indrė Koverienė (Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, Lietuva) Kaip Lietuvos žiūrovai vertina dubliavimą, subtitravimą ir balsą už kadro

16:30-17:00 Akvilė Šimėnienė (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, Vilniaus universitetas, M. Riomerio universitetas, Vilnius, Lietuva) B. Ciplijauskaitės literatūrologijos paradigos: tarp idealistinės stilistikos ir nuosaikiojo feminizmo

16. Mai. Workshop 4. Deutsche Philologie. Moderator: Daiva Deltuvienė 1. LINGUAPHONE AUDITORIUM

9:00-9:30 Dace Veidmane (Universität Lettlands, Lettland) Das Eigene und das Fremde oder Das Fremde im Eigenen. Lettischer Nationaldichter Jānis Rainis als deutscher Schriftsteller

9:30-10:00 Daiva Deltuvienė (Universität Vilnius Geisteswissenschaftliche Fakultät Kaunas, Litauen) Zur Übersetzung der Fachtermini in wirtschaftlichen Texten

10:00-10:30 Eglė Aloševičienė (Universität Vilnius Geisteswissenschaftliche Fakultät Kaunas, Litauen) Zur Übersetzung deutscher Filme ins Litauische. Ausgewählte Überspektive am Beispiel der Untertitelung und der Voice-over-Übersetzung

15 May. Workshop 5. Cognitive approach to language and discourse. Moderatoriai: 13:30-15:30 Jurgita Kerevičienė, Olesya Cherkhava, 16:00-17:30 Dovilė Vengalienė AUDITORIJA 1

13:30-13:50 Živilė Nemickienė (Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania) On some Lithuanian Equivalents of the Modal Verb MUST

14:10-14:30 Dovilė Vengalienė (Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania) Creative Blending in Politicized Discourse

14:30-14:50 Vilma Linkevičiūtė (Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania) Conceptual Metaphors in Blair's Political Discourse

14:50-15:10 Anastasija Fedorenko (Donetsk State University of Management, Ukraine) Advertising as a Modern-World Phenomenon

15:10-15:30 Jurgita Kerevičienė (Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania) Domestic Animal Concepts and Names in the Floristic Terms

15:30-16:00 Coffee break (foyer next to Room 5, first floor)

16:00-16:20 Olesya Cherkhava (National University "Lviv'ska Polytechnika", Ukraine) Conceptual Forming Of Terminological Field of The Notion "Religious Popular Discourse Variety" In The Religious Type Of Institutional Discourse

16:20-16:40 Elena Panina (Donetsk State University of Management, Ukraine) The Struggle for Recognition in the Communicative Space

16:40-17:00 Gemma Navickienė (Kaunas College Kėdainiai Jonušas Radvila Study Centre) On The Problems Encountered By Business English Students While Performing Comparative Linguistic Research

Gegužės 16 d. Sekcija 6. Literatūrinio diskurso analize. Moderatoriai: Robertas Kudirka, Virginijus Norvaiša AUDITORIJA 1.

9:00-9:30 Robertas Kudirka (Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, Lietuva) Individualizuotos kalbos vertimas D. Kyzo romane „Gėlės Aldžernonui“

9:30-10:00 Laura Simonavičienė (Vytauto Didžiojo universitetas) Kiek *geras* yra *geras*, o *blogas* – *blogas*

10:00-10:30 Eglė Gabrėnaitė (Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, Lietuva) Retorinė *skolinimosi* topika reklamoje

10:30-11:00 Lina Buividavičiūtė (Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, Lietuva) Distopijos elementų raiška parabolishkoje lietuvių prozoje

11:00-11:30 Virginijus Norvaiša (Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, Lietuva) Paskutinės autoriaus valios kvestionavimo problema: XVII Maironio „Pavasario balsų“ leidimas

15 May. Workshop 8. Literary discourse and translation studies. Chaired by: Omnia Amin, Natalia Kamovnikova. AUDITORIJA VeGa

13:30-14:00 Aurelija Daukšaitė (Vytautas Magnus University, Kaunas, Lithuania) Representation of Trauma in Fiction: Mission (Im)possible?

14:00-14:30 Dalia Venckienė (Kaunas Technical University, Lithuania) Syntactical Transformations in Translation of Texts on the Country's History and Culture”

14:30-15:00 Ichiro Taida (I-Shou university, Taiwan) Ryotaku Maeno's Japanese Translations of Latin Poems

15:00-15:30 Ai Liang (University of Franche-Comté, France) Literature and Nation in Joseph Conrad's *Under Western Eyes* (1910)

15:30-16:00 Coffee break (foyer next to Room 5, first floor)

16:00-16:30 Ivars Orehovs (University of Latvia, Riga) The Language of The Life Description by Urban Hiärne from the 17th Century as Statement of Man's Self-realisation

16:30-17:00 Linas Selmistraitis, Audronė Jonikienė (Lithuanian University of Educational Sciences, Vilnius) Basic and Elaborate Colours Creating Visual Imagery in Oscar Wilde's Novel *The Picture of Dorian Gray*

16 May. Workshop 8. Literary discourse and translation studies. Chaired by: Jūrate Radavičiūtė. AUDITORIJA VeGa

9:00-9:30 Natalia Kamovnikova (St. Petersburg State University of Culture and Arts, Russia) Ideology in Literary Translation, or What Is After All, the White Man's Burden?

9:30-10:00 Jūratė Radavičiūtė (Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities) Violence as the Manifestation of Simulacra in Salman Rushdie's Novel *Shame*

10:00-10:30 Emrah Atasoy. Newspeak for Oldspeak in *1984* by George Orwell: Language Shaping Citizens

10:30-11:00 Jurgita Astrauskienė, Jadvyga Krūminienė (Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities) John Webster's Drama *The Duchess of Malfi*: The Contexts and Contests of Wit

Plenarinių pranešimų anotacijos / Аннотации пленарных докладов /

Omnia Amin (Zayed universitetas, Dubajus, JAE)

KŪRYBINGUMAS IR PASIPRIEŠINIMAS JORDANIJOS MOTERŲ LITERATŪROJE

Šiuolaikinės Jordanijos moterys-rašytojos naudoja rašymą kaip vieną pasipriešinimo formą, kuris padeda joms išreikšti savo požiūrį, kurį suformavo unikali kultūrinė ir estetinė aplinka. Rašytojos Huzama Habayeb, Afaf Batayneh ir Leila Elastrash savo kūrinuose atskleidžia Arabų pusiasalio šalių moterų atskirtį, marginalizaciją bei smurto prieš moteris kultūrą. Jų kūrinuose nesiekama susitaikymo, priešingai, konfrontuojama su susiklosčiusia padėtimi, didžiuojamasi moterų pastangomis pasipriešinti apribojimams, smerkiama patriarchalinę visuomenę, kuri naudoja susiklosčiusias religines ir kultūrinės vietos bendruomenių tradicijas pateisinti smurtui prieš moterį bei įtvirtinti savo hegemoniją. Moterų-rašytojų tekstai tampa pasipriešinimo forma; jie nepaklūsta tradicinėms arabų kultūros normoms. Literatūriniai moterų tekstai nėra vienalyčiai. Vienos rašytojos, pavyzdžiui Afaf Batayneh, laisvės ir saviraiškos modelio ieško Vakarų kultūroje; kitos, tarp jų ir Leila Elastrash, ieško atsakymų tradicinėje arabų kultūroje. Huzama Habayeb kūrinuose nepaisoma jokių tabu: ši rašytoja laužo visus moterų kūriniais būdingus stereotipus ir drąsiai kalba apie moters kūną ir seksualumą. Jordanijos moterų-rašytojų kūriniai ne tik atskleidžia moterų jausmus, juose taip pat atsispindi platesnis požiūris – pasipriešinimas vyrų sukurtam kultūriniam diskursui.

Omnia Amin (Zayed University, Дубай, ОАЕ)

ТВОРЧЕСТВО И СОПРОТИВЛЕНИЕ В ЖЕНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ИОРДАНИИ

Современные писательницы Иордании используют творчество как одну из форм сопротивления, помогающую им выразить свои взгляды, которые были сформированы в уникальном культурном и эстетическом окружении. Писательницы Huzama Habayeb, Afaf Batayneh и Leila Elastrash в своих произведениях раскрывают изоляцию и маргинализацию женщин, культуру насилия над женщиной в странах Аравийского полуострова. В их произведениях нет стремления к примирению, напротив, присутствует конфронтация с существующим положением, гордость за сопротивляющихся ограничениям женщин. Писательницы осуждают патриархальное общество, которое использует сложившиеся религиозные и культурные традиции местных обществ для оправдания насилия над женщиной и утверждения своей гегемонии.

Тексты женщин-писательниц становятся формой сопротивления: они не подчиняются нормам традиционной арабской культуры. Литературные тексты писательниц не однородны. Одни, например, Afaf Batayneh, модели свободы и самовыражения ищут в западной культуре; другие, как например, Leila Elastrash, ищут ответы в традиционной арабской культуре. В произведениях Huzama Habayeb не остается никаких табу: эта писательница разрушает все стереотипы, характерные для женской литературы и смело говорит о женском теле и сексуальности. Произведения женщин-писательниц Иордании не только раскрывают женские чувства, в них отражается и более широкое отношение – сопротивление созданному мужчинами культурному дискурсу.

Omnia Amin (Zayed University, Dubai, UAE)

CREATIVITY AND DISSIDENCE IN JORDANIAN WOMEN'S LITERATURE

Contemporary Jordanian women writers have transported the act of writing into an act of dissidence to reflect their own perspectives and priorities shaped by a distinctive cultural and aesthetic formation. Writers like Huzama Habayeb, Afaf Batayneh and Leila Elatrash speak with assertive, affirmative voices about the confinement, marginalization and even abuse of Arab women. Their discourse is not conciliatory but rather confrontational and their works reveal an unequivocal sense of pride in overthrowing all confinements, while at the same time condemning and combating the abusive excesses of patriarchy when it appropriates and exploits religious and cultural traditions to preserve its own spiritual and material hegemony. Their discourse strives, with varying degrees of militancy, for an agenda that is quite dissident and threatening to the fabric of the traditional religious and social Arab norms and traditions. Some, like Afaf Batayneh, look at the west for a substitute model for their freedom of expression and survival, while others like Leila Elatrash seek an answer within the framework of Arabic culture itself. As for Huzama Habayeb, she is by far the most outrageous in her writing as she openly and courageously dissolves all the acceptable codes of women's writing by tackling taboo areas around sex and the female body. Their writing represents not only a fascinating phenomenon of articulating feelings and perspectives of their own by adopting a dissident stance in their use of language and narrative, but also a promise to extend and expand their scope of focus to an apparent militant and confrontational response to the discourse produced by male-made theocracies.

Lauras Bielinis (Vytauto Didžiojo universitetas, Kaunas, Lietuva)

POLITINĖS KOMUNIKACIJOS AKTAS ŠIUOLAIKINĖJE POLITIKOJE

Politinė komunikacija kaip reiškinys, funkcija ar santykis politikoje egzistuoja visada, tačiau dabartis, su savo ryškiai išreikšta informacinės visuomenės atributika, pavertė šį fenomeną į vieną iš aktualiausių ir įdomiausių tyrimų objektų. Politinės komunikacijos daugiaplaniškumas, jos gebėjimas vis labiau užvaldyti politikos reiškinį, jos buvimas

sudėtine ir kartais pagrindine politikos vykdymo dalimi šiandien yra akivaizdus. Kita vertus, daugelyje politikos realizavimo atvejų politinė komunikacija sugeba egzistuoti nepastebimai, tarsi būti lydinčiu, neesminiu, o kartais net kitų manomu esančiu nereikalingu politikos papildiniu. Tai sukuria nepasitikėjimą ir abejones politinės komunikacijos, kaip atskiro tyrimų objekto, galimybėmis.

Politinės komunikacijos aktas, sąlygotas tuo, kad siuntėjo, paties teksto ir gavėjo kodai yra nesutampantys. Skirtumų pagrindas glūdi nestruktūrinio variatyvumo lygmenyje. Taigi masinės komunikacijos lauke politikas yra, kalbant matematiškai, masių funkcija $M(f)$. Jei nėra masių intereso – politikas nėra. Todėl valdžia suinteresuota politiniame komunikavime su visuomene. Politikas komunikaciniame lauke paverčiamas informaciniu politikos misionieriumi.

Лаурас Биелинис (Университет Витаунаса Великого, Каунас, Литва)

АКТ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

Политическая коммуникация как явление, функция и отношение в политике существует всегда, однако современность, со своей ярко выраженной атрибутикой информационного общества, превратила этот феномен в один из актуальнейших и интереснейших объектов исследования. Многогранность политической коммуникации, ее способность всё более подчинять себе политические явления, ее существование в качестве составляющей, а иногда и основной части, осуществления политических действий, сегодня совершенно очевидны.

С другой стороны, во множестве случаях политической реализации политическая коммуникация может существовать незаметно, быть словно сопутствующим, несущественным, а иногда даже казаться со стороны ненужным дополнением к политике. Это создает недоверие и сомнения в способности политической коммуникации быть отдельным объектом исследования.

Акт политической коммуникации обусловлен тем, что коды отправителя, самого текста и получателя не совпадают. Причины расхождений находятся на уровне неструктурной вариативности. Таким образом на поле массовой коммуникации политик является, говоря языком математики, функцией масс $M(f)$. Если нет интереса масс – нет политика. Поэтому власти заинтересованы в политической коммуникации с обществом. Политик на коммуникативном поле поневоле становится информационным политическим миссионером.

Lauras Bielinis (Vytautas Magnus University, Kaunas, Lietuva)

THE ACT OF POLITICAL COMMUNICATION IN CONTEMPORARY POLITICS

Political communication always exists in politics as phenomenon, function or relation. However, the present, with its clearly expressed attribute of information society, has transformed this phenomenon into one of the most relevant and interesting research objects. These days the versatility of political communication, its ability to encompass political phenomena, its presence as integrate or sometimes the main part of politics is obvious. On the other hand, in most cases of political realisation, political communication is able to exist imperceptibly as being non-essential, following complement which is sometimes even regarded as being irrelevant. This evokes distrust and doubts in the potential of political communication as distinct research object.

The act of political communication is conditioned by the fact that codes of the sender, the text itself and the recipient do not coincide. The essence of differences lies in non-structural variation layer. Therefore, in the field of mass communication, the politician, described in mathematical terms, is the mass function $M(f)$. If the mass conflict does not exist, the politician does not exist, too. As a result, the government is interested in political communication with society. The politician becomes political information missionary in the communicative field.

Eleonora Lassan (Vilniaus universitetas, Lietuva)

PRAEITIES REPREZENTACIJOS BŪDŲ EVOLIUCIJA LYRINIŲ DAINŲ ŽANRE

Pranešime nagrinėjami atsiminimų vaizdavimo būdai skirtingų periodų lyrinėse dainose. Atsiminimai išreiškia sąmonės būseną, o panirimas į ją yra susijęs su tam tikru psichologiniu efektu. Pranešime dainos skirstomos į dainas-atsiminimus ir dainas-priminimus bei išskiriami joms, kaip ypatingam kalbos žanrui, būdingi bruožai. Praeities išraiškos būdų evoliucija visų pirma atskleidžia faktą, jog šiuolaikinėse dainose daugiausiai demonstruojamas savasis ego, o meilės atsiminimai tampa istorija. Dainose išnyksta meilės atsiminimams būdingas gaudumas.

Элеонора Лассан (Вильнюсский университет, Литва)

ЭВОЛЮЦИЯ СПОСОБОВ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПРОШЛОГО В ЖАНРЕ ЛИРИЧЕСКОЙ ПЕСНИ

В докладе рассматриваются способы представления воспоминаний в лирической песне разных периодов. Воспоминание представляет собой состояние сознания, погружение в которое связано с определенным психологическим эффектом. В докладе разделяются песни-воспоминания и песни-напоминания. Выделяются их характерные признаки как особого речевого жанра. Отмечается эволюция способов говорения о прошлом, заключающаяся прежде всего в том, что в современной песне говорящий демонстрирует в большей степени собственное эго, а любовное воспоминание превращается в историю. Теряется присущая воспоминаниям о любви тональность грусти.

Eleonora Lissan (Vilnius University, Lithuania)

EVOLUTION OF THE MEANS OF THE REPRESENTATION OF THE PAST IN THE LYRICAL SONG GENRE

The report focuses on the means of the representation of reminiscences in lyrical songs of different time periods. Here reminiscences are viewed as the state of consciousness, the immersion into which entails particular psychological effects. The author suggests distinguishing between songs reminiscences and those songs that remind. The characteristic features of these songs as belonging to a particular speaking genre are highlighted here. The evolution of the means of speaking about the past is under consideration with the stress on the fact that in a contemporary song a sender tends to manifest his/her ego to a much greater degree in comparison to the songs of earlier periods. Here the reminiscences about love become a history. As a result, a sense of sadness, inherent in the reminiscences about love, is being lost here.